

# DEBUET



JULI & AUGUST 2026

# DE BUET *subscribe*

LU

## DIR SIDD NACH NET AGESCHRIWWEN?

Eise Gemengebuet steet lech vu Januar 2023 u just nach online op eisem Site [www.remich.lu](http://www.remich.lu) zur Verfügung. Dir sidd e Réimecher Bierger oder Commerce an Dir wëllt och weiderhin eng gedréckte Versioun vum Buet hunn, da bestellst dës per E-Mail un [mato@remich.lu](mailto:mato@remich.lu) oder fëllt d'Bestellkoart aus a mir schécken lech Äre Buet heem.

FR

## VOUS N'ÊTES PAS ENCORE INSCRITS ?

Depuis janvier 2023, notre « Gemengebuet » est uniquement disponible en ligne sur notre site web [www.remich.lu](http://www.remich.lu).

Vous êtes un habitant ou un commerce de la Ville de Remich et vous désirez continuer à recevoir les versions imprimées du « Buet », alors commandez-les par courriel à [mato@remich.lu](mailto:mato@remich.lu) ou en remplissant la carte de commande. L'imprimé vous sera envoyé par voie postale.

EN

## YOU HAVE NOT SIGNED UP YET?

As of January 2023, our “Gemengebuet” is only available on our website [www.remich.lu](http://www.remich.lu). You are a resident of the City of Remich or a local business and you would like to continue receiving the printed version, then order it by sending an email to [mato@remich.lu](mailto:mato@remich.lu) or by filling out the printed form and the copy will be sent to your home.

POR

## AINDA NÃO ESTÁ INSCRITO?

Desde de janeiro de 2023, a nossa edição do Buet municipal estará unicamente disponível online no nosso site [www.remich.lu](http://www.remich.lu). Você é um cidadão ou uma empresa de Remich, e ainda deseja ter uma versão impressa do Buet municipal, então faça o seu pedido por e-mail a « [mato@remich.lu](mailto:mato@remich.lu) » ou preencha o formulário de pedido no site internet e o seu Buet municipal será enviado para a sua casa.



[www.remich.lu](http://www.remich.lu)



# Virwuert vum Buergermeeschter

Léif Biergerinnen a Bierger,  
léif Kanner, Jugendlecher a Senioren,

De Summer ass do, an domat fir vill vun eis eng Zäit fir ofzeschalten, nei Energie ze tanken a flott Momenter mat Famill a Frënn ze genéissen – egal ob doheem, an der Regioun oder méi wäit ewech.

Leider gëtt eis Welt weiderhi vu Konflikter a Krise gepräagt, an och déi héich Energie- a Pëtrolspräisser si fir vill Stéit eng Belaaschtung. Dëst erënnert eis drun, wéi wäertvoll Fridden, Stabilitéit a Solidaritéit sinn.

Trotz deene ville globale Suergen dierfe mir och mat Optimismus no vir kucken. No der Summervakanz steet fir Réimech e bedeitende Projet un: de Start vun eisem groussen neie Schoulprojet. Dëst ass eng wichteg Investitioun an d'Zukunft vun eise Kanner a Jugendlechen an e kloert Zeechen, datt mir als Gemeng weider op Bildung, Modernitéit a Liewensqualitéit setzen. Ech sinn iwuerzeugt, datt dëse Projet eis Gemeng laangfristeg wäert stäerken an e positiven Impakt op déi nächst Generatiounen huet.

Am Numm vum Schäffen- a Gemengerot wënschen ech Iech an Äre Familljen eng schéi Summervakanz, vill flott Begéinungen an eng Zäit voller Erhuelung.

Mat beschte Gréiss,

**De Buergermeeschter  
Stad Réimech**



# AN DËSER

DANS CETTE ÉDITION

# EDITIOUN



# 14

## Aus der Gemeng *Infos commune*

Defibrillatoren

Informationen zu neuen  
Verordnungen und Gebühren

Wëllkomm am Team

Chantieren

# 06      08      10

## Map

Shop local

## Adressen *Adresses*

Ville de Remich  
Centre visit Remich  
Tourist Info  
Adresses utiles

## Politik *Politique*

Sitzung des  
Gemeinderates



# 20

---

## Reportage

Regionales  
Klimaschutz-Leitbild

# 24

---

## Klima, Natur & Ëmwelt *Climat, Nature & Environnement*

Solarsimulator

# 26

---

## Zesummeliewen *Vivre-ensemble*

50+  
Club Wëlle Wäin  
Jugendhaus  
Réckbléck

# 30

---

## Picture report

# 40

---

## Agenda

## Impressum



- |  |   |   |
|--|---|---|
| <b>1</b> Bijouterie Nicole Feller              | <b>32</b> Auto-école Weber Alain  | <b>19</b> Caves Olga & Marc Kox-Plyta           |
| <b>2</b> Die Brille                            | <b>33</b> Nettoyage Correct   | <b>20</b> Oriental Kebab                        |
| <b>3</b> Optik Milbert                         | <b>34</b> Retouches services A&M  | <b>21</b> Pasta Cosy                            |
| <b>4</b> Moes Frères                           | <b>35</b> Pharmacie des Vignerons   | <b>22</b> Brutzelschëff                         |
| <b>5</b> Électricité Bauer                     | <b>36</b> Fonck Solutions   | <b>23</b> Restaurant-Pizzeria Quai 14           |
| <b>6</b> Papeterie Schomer                     | <b>37</b> Marché tropical   | <b>24</b> Domaine Claude Bentz                  |
| <b>7</b> Voyages Emile Weber                   | <b>38</b> Paula Nails   | <b>25</b> Brasserie Um Schëff                   |
| <b>8</b> Centre visit Remich / Navi Tour       | <b>39</b> Mebaulux S.A.   | <b>26</b> Gelateria Valentino                   |
| <b>9</b> Cactus                                | <b>1</b> Pavillon St. Martin Caves St. Martin, Caves Gales & Caves Krier Frères | <b>27</b> Restaurant Kiyomi                     |
| <b>10</b> Green Calyx                          | <b>2</b> Hostellerie des Pêcheurs   | <b>28</b> Restaurant Ghandi                     |
| <b>11</b> F&A – Barber Shop                    | <b>3A</b> Pavillon Desom  | <b>29</b> Friture Weyler                        |
| <b>12</b> Cora's Hundesalon                    | <b>3B</b> Caves Desom   | <b>30</b> Le Queen's Borsalino                  |
| <b>13</b> Blu Store                            | <b>4</b> Domaine Mathis Bastian   | <b>31</b> Institut Viti-Vinicole                |
| <b>14</b> Salon Figaro                         | <b>5</b> Hotel-Restaurant Domaine de la Forêt                                   | <b>32</b> Brasserie "La Cigale"                 |
| <b>15</b> Salon Sylvie                         | <b>6</b> Domaine L&R Kox  | <b>33</b> Restaurant Umisaqi                    |
| <b>16</b> Intercoiffure La Coiffe              | <b>7</b> Alibi Bar  | <b>34</b> Hotel-Restaurant Casa 49              |
| <b>17</b> Le petit Salon                       | <b>8</b> Pizza Hut  | <b>35</b> Café de l'Europe                      |
| <b>18</b> Salon Moustache                      | <b>9</b> Mc Donald's  | <b>36</b> Tiny Bar                              |
| <b>19</b> Salon Candy Maria                    | <b>10</b> Restaurant Ichiban  | <b>37</b> La Spagheteria                        |
| <b>20</b> Photo design                         | <b>11</b> Restaurant Zhong-Hua  | <b>38</b> Restaurant Lëtzebuenger Haff          |
| <b>21</b> Boulangerie-Pâtisserie Mosella       | <b>12</b> Domaine Goldierg - Benoît & Claude                                    | <b>39</b> La Voile d'Azur                       |
| <b>22</b> Boucherie Clement                    | <b>13</b> La Passerelle   | <b>40</b> Restaurant Jia Yao                    |
| <b>23</b> Primavera                            | <b>14</b> Café du Pont  | <b>41</b> Restaurant d'Innah                    |
| <b>24</b> New Paris Mode                       | <b>15</b> Hotel-Restaurant Esplanade  | <b>42</b> Op der Musel - Boulangerie-Pâtisserie |
| <b>25</b> DFS Shop                             | <b>16</b> Niners  | Stations-service                                |
| <b>26</b> Design Stuff                         | <b>17</b> Pizzeria Um Moart   | WCs publics                                     |
| <b>27</b> Menuiserie Bichler                   | <b>18</b> Café de la Poste  | Banques   |
| <b>28</b> Garage Rennel                        |   | Point Poste                                     |
| <b>29</b> Toiture Schengen-Koch                |   | Parking   |
| <b>30</b> Chauffage sanitaire Fabros           |   | Office du tourisme                              |
| <b>31</b> Service de nettoyage Top Net de Luxe |   |   |

**ASSURANCES**

Assurances LALUX  
Maiorano Elio  
Assurances LALUX Marc Lux  
Assurances Foyer Welter et Schmitz

**IMMOBILIÈRES**

Immobilière Joe Rock  
Immobilière Claude Michels  
Bureau immobilier  
Daniel Frères





IHR GESCHÄFT  
FEHLT ?  
VOTRE COMMERCE  
MANQUE ?

[mato@remich.lu](mailto:mato@remich.lu)

# ADRESSEN

Adresses

## Ville de Remich

6, rue Enz  
L-5532 Remich  
Adresse postale : B.P. 9  
L-5501 Remich  
T. 23 69 2-1 | F. 23 69 2-227  
[remich.lu](http://remich.lu)  
[info@remich.lu](mailto:info@remich.lu)  
villederemich

Empfang und Einwohnermeldeamt / Réception et bureau de la population				
LUN	MAR	MER	JEU	VEN
08:00-12:00 & 13:00-16:00			07:00-13:00	
		18:00*		

\* 1. Mittwoch im Monat: 07:00-12:00 & 13:00-18:00  
1<sup>er</sup> mercredi du mois : 07:00-12:00 & 13:00-18:00

Andere Verwaltungsabteilungen / Autres départements administratifs				
LUN	MAR	MER	JEU	VEN
08:00-12:00			08:00-12:00	

Nachmittags nur mit Termin  
Après-midi uniquement sur rdv

Nur mit Termin  
Uniquement sur rdv

## SMS2Citizen

E gratis Alert-System fir Ären Handy, deen lech d'Gemeng zur Verfügung stellt. Iwwer SMS gitt Dir iwwert wicteg an aktuell Saachen informéiert.  
Un service gratuit pour être informé sur son téléphone portable, mis à disposition par l'administration communale. Il permet aux citoyens d'être tenus au courant des événements communaux importants.



## Centre visit Remich Tourist Info

1, route du Vin  
L-5549 Remich  
T. 27 07 54 16  
[visitremich.lu](http://visitremich.lu)  
[touristinfo@remich.lu](mailto:touristinfo@remich.lu)  
visitremich



# Contacts

## COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS

Sitz Jacques, *Bourgmestre*  
**[jacques.sitz@remich.lu](mailto:jacques.sitz@remich.lu)**  
 Kieffer Jean-Paul, *Echevin*  
**[jean-paul.kieffer@remich.lu](mailto:jean-paul.kieffer@remich.lu)**  
 Wallerich Rita, *Echevine*  
**[rita.wallerich@remich.lu](mailto:rita.wallerich@remich.lu)**

## CONSEIL COMMUNAL

Frères Daniel  
**[daniel.freres@remich.lu](mailto:daniel.freres@remich.lu)**  
 Hensgen-Libar Danièle  
**[daniele.hensgen@remich.lu](mailto:daniele.hensgen@remich.lu)**  
 Hierzig Jean-Marc  
**[jean-marc.hierzig@remich.lu](mailto:jean-marc.hierzig@remich.lu)**  
 Martins Tania  
**[tania.martins@remich.lu](mailto:tania.martins@remich.lu)**  
 Mathay Guy  
**[guy.mathay@remich.lu](mailto:guy.mathay@remich.lu)**  
 Schengen Jean-Pierre  
**[jean-pierre.schengen@remich.lu](mailto:jean-pierre.schengen@remich.lu)**  
 Thillmann Luc  
**[luc.thillmann@remich.lu](mailto:luc.thillmann@remich.lu)**  
 Wiltz Jean-Paul  
**[jean-paul.wiltz@remich.lu](mailto:jean-paul.wiltz@remich.lu)**

## OFFICE DES CITOYENS

Michely Gilles | **T.** 23 69 2-211  
 Pautz Rachel | **T.** 23 69 2-200  
 Costa Mario | **T.** 23 69 2-217

## SECRÉTARIAT

Schmit Christine, *secrétaire communale* | **T.** 23 69 2-240  
 Diederich Cathy | **T.** 23 69 2-260  
 Gilbert-Gorges Yves | **T.** 23 69 2-212

## SERVICE FINANCES

Biever Pit | **T.** 23 69 2-235

## SERVICE INFORMATIQUE

Barthels Sven  
**T.** 23 69 2-210

## SERVICE RESSOURCES HUMAINES

Stein Anne | **T.** 23 69 2-242  
 Baumbach Claire | **T.** 23 69 2-231

## RECETTE

Neyens Tania, *receveuse* | **T.** 23 69 2-216  
 Thull Madeline | **T.** 23 69 2-239  
 Becker Laurent | **T.** 23 69 2-220

## SERVICE TECHNIQUE

**SERVICE ADMINISTRATIF**  
 Dellisse Patrick, *ingénieur* | **T.** 23 69 2-230  
 Thiel Laurent, *ingénieur* | **T.** 23 69 2-225  
 Marques Daniel, *chargé technique*  
**T.** 23 69 2-238  
 Pereira Steve, *secrétariat* | **T.** 23 69 2 - 243  
 Da Silva Daniel, *rédacteur* | **T.** 23 69 2-241

## Service agent municipal / garde-champêtre

Kremer Wendy | **T.** 23 69 2-256  
 Maia Da Silva Pascal | **T.** 23 69 2-224

## Service bâtiments et régie

Thies Jan, *chef de service* | **T.** 23 69 2 - 666  
 Rodrigues Chiara, *secrétariat*  
**T.** 23 69 2 - 601  
 Jeromito Daniel, *coordinateur*  
**M.** 621 243 902  
 Felten Sylvain, *coordinateur adjoint*  
**M.** 621 585 250  
 Urgences hors heures de bureau  
**M.** 621 154 691

## Service forestier

Paulus Claude | **T.** 621 202 129  
 (Bureau Institut Viti-Vinicole)

## CITY MARKETING

Kayser Muriel | **M.** 621 705 125  
 Hentzen Michèle | **M.** 621 654 134

## SERVICE SCOLAIRE

8, rue des Champs | L-5515 Remich  
 Singer Liss, *responsable*  
**M.** 621 545 570  
 Meyers Laura, *chèque-service*  
**M.** 621 788 628

## MAISON RELAIS

8, rue des Champs | L-5515 Remich  
*Chargées de direction*  
**M.** 621 373 725 (Delvaux Karla)  
**M.** 621 134 035 (Hahn Christina)

## INFRASTRUCTURES SPORTIVES & DE LOISIRS

Terrain de football | **T.** 23 69 77 15  
 Pavillon Tennis | **[re.ftt.lu@gmail.com](mailto:re.ftt.lu@gmail.com)**  
 Piscine en plein air | **M.** 621 529 773  
 Minigolf | **T.** 23 66 93 63

## CENTRE SOCIÉTAIRE

« AL SCHOUL »  
 Concierge | **M.** 621 684 484  
 Club Wälle Wäin | **T.** 28 13 74  
**[clubwellewain@inter-actions.lu](mailto:clubwellewain@inter-actions.lu)**

## ÉCOLES

École rue Enz (Cycle 1)  
 Concierge | **T.** 23 692-261 | **M.** 621 226 706

## École « Gewännchen » (Cycles 2-4)

Concierge | **M.** 621 413 963

## SERVICE SOCIAL

### Office Social Commun

16-18, rue de Macher | L-5550 Remich  
**T.** 26 66 00 37  
 Épicerie sociale  
 « Croix Rouge Buttéck »  
 6, rue Foascht | L-5534 Remich  
**T.** 27 55 51 10

# Numéros Utiles

Administration des contributions (Remich)  
**T.** 26 66 15-1

Administration des contributions  
 (Luxembourg) | **T.** 40 800-1  
 Sécher doheem | **T.** 26 32 66  
 Hëllef doheem | **T.** 40 20 80

Caisse Nationale de Santé (CNS)  
**T.** 23 66 90 09

Centre d'incendie et de secours |  
**T.** 49 77 14 600

Crèche Muselnascht | **T.** 23 69 97 15

École des parents | **T.** 27 07 59 65

Erzëiungs- a Familljeberodung  
**T.** 46 00 04-1

Maison des jeunes | **T.** 26 66 45 87

Servior – Jousefshaus (Réception)  
**T.** 23 68-7

Police – Commissariat

Remich/Mondorf

**T.** 244 77-1000

**[police.remichmondorf@police.etat.lu](mailto:police.remichmondorf@police.etat.lu)**

Urgence - Police | **T.** 113

Secours d'urgence | **T.** 112

Centre de Recyclage « Am Haff »   <b>T.</b> 26 66 2-1					
LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
			11:00-18:00		09:00-16:00



## Personalangelegenheiten

- Schaffung von 1 Stelle in der Laufbahn B1 im Rahmen der Einstellung eines Sportkoordinators
- Ernennung von Herrn Gilles Michely auf den Posten des Sportkoordinators
- Schaffung von 1 Stelle als Gemeindearbeiter in der Laufbahn A3 gemäß den Bestimmungen des Südkollektivvertrages

## Verordnungen

- Beschluss, die Teuerungszulage sowie die Energieprämie für das Jahr 2026 fortzuführen und 40 % des vom FNS bewilligten Höchstbetrags zu gewähren sowie eine Zulage in Höhe von 10 % des vom FNS bewilligten Höchstbetrags der Finanzhilfe für ältere Menschen einzuführen.
- Anpassung der Gebührenverordnung des Freibades. Die Gebührenverordnung kann im Sekretariat angefragt werden oder auf unserer Internetseite heruntergeladen werden.
- Um die von der Baustelle am Quai de la Moselle zwischen der Place du Marché und der Grenzbrücke betroffenen lokalen Geschäftsleute zu unterstützen, beschließt der Gemeinderat auf die Erhebung von Terrassengebühren ab dem 1. März 2026 und bis zum Ende der Baustelle zu verzichten.
- Änderung der Allgemeinen Polizeiordnung der Stadt Remich durch Streichung eines Satzteils aus Artikel 30 auf Antrag des Ministeriums für Inneres: „Das Be- und Entladen von Waren ohne Genehmigung des Bürgermeisters“
- Einführung einer internen Verordnung bezüglich des Schultransports für die Grundschule der Stadt Remich

## Verträge und Vereinbarungen

- Genehmigung einer Vereinbarung zwischen dem Staat, den Gemeinden Remich, Stadtbredimus, Bous-Waldbredimus und Schengen sowie der Maison pour Jeunes asbl betreffend die Betreuung für Jugendliche für das Jahr 2026. Diese Vereinbarung legt unter anderem den finanziellen Beteiligungssatz fest, der 50 % für den Staat und 50 % für die Mitgliedsgemeinden beträgt.
- Genehmigung einer Vereinbarung zwischen dem Staat, der Trägereinrichtung „ARCUS Kanner, Jugend a Famill asbl“ und der Stadt Remich betreffend die Betreuungsstruktur der Stadt Remich für 2026
- Genehmigung einer Vereinbarung zwischen dem Staat, Inter-Actions a.s.b.l. und den Gemeinden Remich, Mondorf-les-Bains, Schengen und Stadtbredimus, betreffend den Club Senior „Wëlle Wäin“ für das Jahr 2026

## Affaires de personnel

- *Création d'un poste d'employé communal dans le groupe de traitement B1 dans le cadre de l'engagement d'un coordinateur sportif*
- *Engagement de Monsieur Gilles Michely au poste du coordinateur sportif*
- *Création d'un poste d'ouvrier communal dans la carrière A3 selon les dispositions du contrat collectif des salariés des communes du sud*

## Règlements

- *Accord de reconduire l'allocation de vie chère ainsi que la prime énergie au titre de l'année 2026 et d'allouer 40% du montant maximum accordé par le FNS et introduction de l'allocation de 10% du maximum de l'aide financière pour personnes âgées accordée par le FNS.*
- *Adaptation du règlement-taxe de la piscine en plein air. Le règlement peut être demandé auprès du secrétariat communal ou être consulté sur note page internet.*
- *Afin de soutenir les commerçants locaux affectés par le chantier au Quai de la Moselle entre la Place du Marché et le pont frontalier, le conseil communal décide de renoncer à la perception des taxes sur les terrasses à partir du 1<sup>er</sup> mars jusqu'à la fin du chantier.*
- *Modification du règlement de police administrative générale de la Ville de Remich par la suppression d'une partie de phrase de l'article 30 sur demande du Ministère des Affaires intérieures: « Le fait de charger et de décharger des marchandises sans autorisation du bourgmestre »*
- *Introduction d'un règlement interne concernant le transport scolaire pour l'école fondamentale de la Ville de Remich*

## Contrats et conventions

- *Approbation de la convention entre l'État, les communes de Remich, Stadtbredimus, Bous-Waldbredimus et Schengen ainsi que la Maison pour Jeunes asbl relative au fonctionnement du service pour jeunes de l'année 2026. Cette convention détermine, entre autres, le taux de participation financière, qui est de 50 % pour l'État et de 50 % pour les communes membre.*
- *Approbation d'une convention entre l'État, l'organisme gestionnaire « ARCUS Kanner, Jugend a Famill asbl » et la Ville de Remich relative à la structure d'éducation et d'accueil pour enfants de la Ville de Remich pour 2026*
- *Approbation d'une convention entre l'État, Inter-Actions a.s.b.l. et les communes de Remich, Mondorf-les-Bains, Schengen et Stadtbredimus concernant le club senior « Wëlle Wäin » pour l'année 2026*

- Auflösung eines Pachtvertrags und eines Nachtrags dazu bezüglich der Pacht eines unbebauten Grundstücks für den Betrieb eines mobilen Bistros durch die Firma VF Concepts.
- Genehmigung eines neuen Pachtvertrags zwischen der Stadt Remich und VF Concepts über die Zurverfügungstellung eines Grundstücks für die Installation und den Betrieb eines mobilen Bistros.
- Genehmigung eines Kaufvertrags, mit dem Herr Claude Nicolas Hensgen ein im Kataster der Gemeinde Remich unter der Nummer 236/2036 eingetragenes Grundstück mit einer Größe von 6,97 Ar im Ortsteil „Rue des Prés“ zum Preis von 600.000,- € verkauft. Der Erwerb erfolgt im öffentlichen Interesse, und zwar zum Zwecke der künftigen Erweiterung des Schulkomplexes „Gewännchen“. (10 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung)

## Andere Entscheidungen

- Vergabe von außerordentlichen Zuschüssen
  - Sportlycée: 250 € für die Teilnahme von Noah Paulus, Einwohner der Stadt Remich, an der ISF World School Championship in der Disziplin Handball
  - Sportlycée: 250 € für die Teilnahme von Jaden Aylane El Basri, Einwohner der Stadt Remich, an der ISF World School Championship in der Disziplin Basketball
  - Sécurité routière: 250 €
- Genehmigung eines Beschlusses des Verwaltungsrats des Gemeinsamen Sozialamtes Remich betreffend die LohnEinstufung einer Mitarbeiterin
- Ernennung von zwei Vertretern für den Koordinierungsausschuss des kommunalen Pakts für interkulturelles Zusammenleben des Kantons Remich:
  - Tania Martins als Mitglied der Kommission für Zusammenleben
  - Luc Thillmann als politischer Verantwortlicher
- Grundsätzliche Zustimmung zur Einführung eines „Ruffbus“ (Busservice auf Abruf)
- Auf Antrag der Gemeinde Frisange, dem regionalen Seniorenverein „Wëlle Wäin“ beizutreten, erteilt der Gemeinderat Inter-Actions seine grundsätzliche Zustimmung, die Modalitäten eines möglichen Beitritts zu prüfen.

(Rita Wallerich hat den Saal verlassen)

- *Résiliation d'un contrat de bail et d'un avenant à celui-ci concernant la bail d'un terrain nu pour l'exploitation d'un bistrot mobile par la société VF Concepts.*
- *Approbation d'un nouveau contrat de bail entre la Ville de Remich et VF Concepts concernant la mise à disposition d'un terrain pour l'installation et l'exploitation d'un bistrot mobile.*
- *Approbation d'un acte de vente par lequel Monsieur Claude Nicolas Hensgen vend un immeuble inscrit au cadastre de la Commune de Remich, Section A des Bois avec le numéro 236/2036, lieu-dit « Rue des Prés » d'une contenance de 6,97 ares au prix de 600.000.- €. L'acquisition se fait dans un but d'utilité publique, à savoir l'extension future du complexe scolaire « Gewännchen ». (10 voix pour, 1 abstention)*

## Autres décisions

- *Allocation de subsides extraordinaires*
  - *Sportlycée : 250 € pour la participation de Noah Paulus, habitant de la Ville de Remich, au ISF World School Championship, discipline handball*
  - *Sportlycée : 250 € pour la participation de Jaden Aylane El Basri, habitant de la Ville de Remich, au ISF World School Championship, discipline basketball*
  - *Sécurité routière: 250 €*
- *Approbation d'une décision prise par le conseil d'administration de l'Office social commun de Remich concernant le classement dans une catégorie salariale d'une employée*
- *Désignation de deux délégués auprès du comité de pilotage du pacte communal du vivre-ensemble interculturel du canton de Remich :*
  - *Tania Martins en tant que membre de la commission du vivre-ensemble*
  - *Luc Thillmann en tant que responsable politique*
- *Accord de principe pour la mise en place d'un « Ruffbus » (navette sur demande)*
- *Suite à la demande de la commune de Frisange d'adhérer au club senior régional « Wëlle Wäin », le conseil communal donne son accord de principe à Inter-Actions pour discuter les modalités d'une éventuelle adhésion.*

(Rita Wallerich a quitté la salle)

## Buchhaltung

### Haushaltsanpassung

## Comptabilité

### Modification budgétaire

Haushaltsartikel / Article budgétaire	Initialguthaben / Crédit initial	Zusatzguthaben Crédit supplémentaire	Gesamtguthaben / Budget total
4/624/221313/15013 Infrastruktur und Neugestaltung der Rue de la Corniche und der Rue des Bâteliers <i>Infrastructures et réaménagement de la rue de la Corniche et de la rue des Bâteliers</i>	2.014.487,90	-500.000,00 €	1.514.487,90 €
4/624/221313/12014 Erneuerung Rue de la Cité <i>Réaménagement rue de la Cité</i>	166.698,44 €	+500.000,00 €	506.221,77 €

## Politik

- Vorläufige Genehmigung der Verwaltungs- und Haushaltskonten für das Geschäftsjahr 2023 (9 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen)

## Stadtplanung

- Genehmigung eines Parzellierungsvorhabens für die Grundstücke 3514/3761, 3516/7090 und 3516/7092, ABSCHNITT B, in REMICH, gelegen an der Route de Mondorf.

## Arbeiten

Genehmigung von Kostenvoranschlägen:

- Erneuerung eines Häuschens auf dem Sportplatz im Jeannot-Belling-Park in Höhe von insgesamt 30.000,00 € (Jean-Paul Kieffer hat den Saal verlassen)
- Neugestaltung der Rue de la Cité (Phase 1 – Nachtragskalkulation) in Höhe von insgesamt 735.000 €
- Installation einer neuen Beschallungsanlage für den Fußballplatz „Op der Millen“ in Höhe von insgesamt 25.000 €

## Politique

- Arrêt provisoire des comptes administratif et de gestion de l'exercice 2023 (9 voix pour, 2 abstentions)

## Urbanisme

- Approbation d'un projet de morcellement pour les parcelles 3514/3761, 3516/7090 et 3516/7092 SECTION B de REMICH à REMICH, sises route de Mondorf.

## Travaux

Approbation de devis :

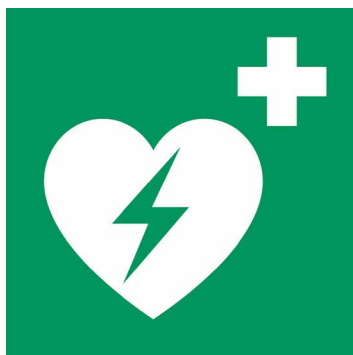
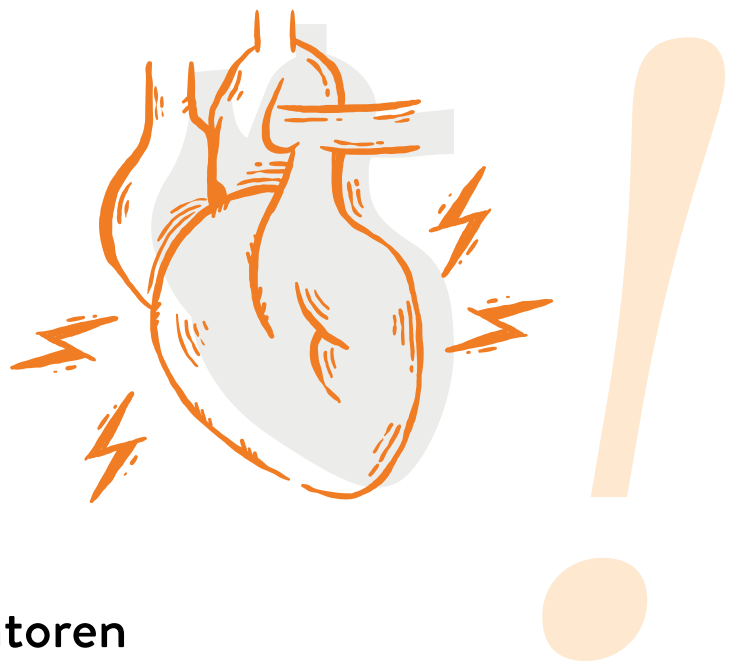
- Remplacement d'un chalet du terrain de sport dans le parc Jeannot Belling au montant total de 30.000,00 € (Jean-Paul Kieffer a quitté la salle)
- Réaménagement de la rue de la Cité (phase 1 – devis supplémentaire) au montant total de 735.000 €
- Installation d'un nouveau système de sonorisation pour le terrain de football « Op der Millen » au montant total de 25.000 €

# AUS DER

AVISEN & INFOEN

# GEM- ENG

*Alles ronderëm  
d'Liewen an der  
Gemeng – Wichtig  
Infoen an News!*



## Defibrillatoren

### DÉFIBRILLATEURS

Defibrillatoren können bei einem Herzanfall Leben retten. Der Installationsort ist mit einem Schild gekennzeichnet. / *Un défibrillateur peut sauver une vie en cas de crise cardiaque. Le lieu d'installation est toujours marqué par un panneau.*

Defibrillatoren im öffentlichen Raum in Remich :  
*Défibrillateurs dans l'espace public à Remich :*

- Schul- und Sportzentrum Gewännchen / *Centre scolaire et sportif Gewännchen*
- Busbahnhof / *Gare routière*
- Gemeindeatelier Rue Dicks / *Atelier communal rue Dicks*
- Schwimmbad / *Piscine*

# Informationen zu neuen Verordnungen und Gebühren

## INFO NOUVEAUX RÈGLEMENTS ET RÈGLEMENTS-TAXES

Datum der Gemeinderatssitzung <i>Date de décision du conseil communal</i>	Betreff / <i>Objet</i>	Ministerielle Genehmigung <i>Approbation ministérielle</i>	Datum der Veröffentlichung im offiziellen Gemeindeaushang <i>Date de publication au tableau d'affichage officiel de la commune</i>
30.01.2026	Anpassung der Gebührenverordnung betreffend Dienstleistungen, Arbeitskräfte und Materialverleih / <i>Adaptation du règlement-taxe concernant les services, main d'oeuvre et mise à disposition</i>	15.04.2026	05.05.2026

Die detaillierte Verordnung kann im Sekretariat angefragt werden.  
*Le texte des décisions peut être demandé auprès du secrétariat communal.*

## Wëllkomm am Team

### BIENVENU DANS L'ÉQUIPE



De gauche à droite / von links nach rechts:

2<sup>e</sup> rangée / 2. Reihe:

**HAUPERT ERIC**

ab / àpd 01/05/2026

Wasserversorgung  
Service eau

**KOSANCIC ANDRÉ**

ab / àpd 01/06/2026

Wasserversorgung  
Service eau

**BADDÉ JEREMY**

ab / àpd 01/05/2026

Allgemeiner technischer  
Dienst / Service régie

**HOFFMANN JOHANNES**

ab / àpd 01/05/2026

Gärtnerabteilung  
Service jardinage

1<sup>re</sup> rangée / 1. Reihe:

**HIERZIG LEO**

ab / àpd 15/06/2026

Allgemeiner technischer  
Dienst / Service régie

**BEISSEL BOB**

ab / àpd 01/05/2026

Elektrischer Dienst  
Service électrique

**MATHIS JEFF**

ab / àpd 01/04/2026

Allgemeiner technischer  
Dienst / Service régie

**HENTZEN MICHÈLE**

ab / àpd 01/06/2026

Responsable City Marketing

## Erneuerung

### RÉAMÉNAGEMENT CITÉ BUSCHLAND

Rue de la Corniche & Rue des Bateliers

Baubeginn etwa Mitte Juni 2026

Dauer: bis Sommer 2028

- Baustelleneinrichtung
- Beginn der Arbeiten gegen Ende Juni an der Kreuzung Rue de la Corniche in Richtung Rue des Bateliers

Rue de la Corniche & Rue des Bateliers

Début du chantier ca. mi-juin 2026

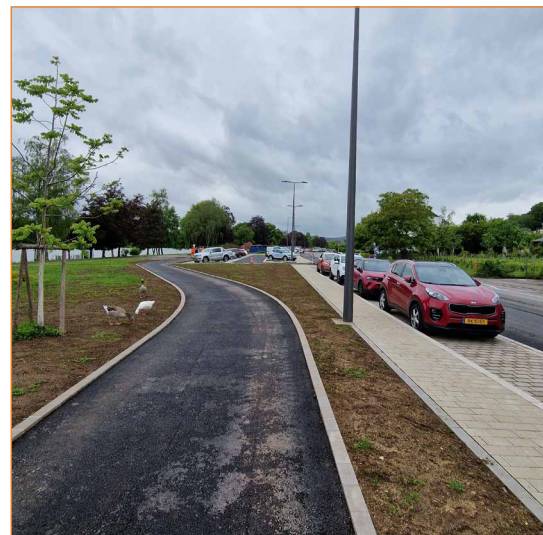
Durée : jusqu'en été 2028

- Mise en place de l'installation de chantier
- Début des travaux d'assainissement vers fin juin à la hauteur du croisement rue de la corniche en direction de la rue des Bateliers

## Erneuerung der N10 & Esplanade

### RÉAMÉNAGEMENT DE LA N10 & ESPLANADE

- Infrastrukturarbeiten für verschiedene Versorgungsleitungen im Gehweg entlang der Moselseite / *Travaux d'infrastructures des réseaux divers dans le trottoir du côté Moselle*
- Fertigstellung der Arbeiten am Gehweg und am Parkstreifen auf der Moselseite / *Achèvement des travaux de trottoir et de la bande de stationnement du côté Moselle*
- Fertigstellen der Parkplätze entlang der Mosel / *Achèvement des parkings le long du côté de la Moselle*
- Abschluss der Arbeiten am Radweg entlang der N10 / *Achèvement des travaux de la piste cyclable le long de la N10*





## Pumpstation „Wueswee“

STATION DE POMPAGE

„WUESWEE“

- Die Betonierung der Plattensockel wird derzeit durchgeführt / *Bétonnage des dalles en cours*

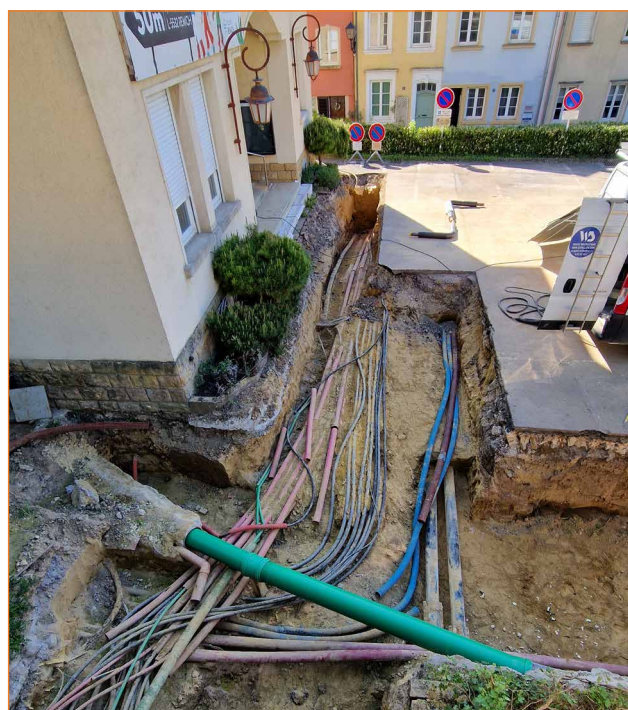


## Renovierung und Modernisierung des Rathauses

RÉNOVATION ET MODERNISATION DE L'HÔTEL DE VILLE

Dauer : bis Sommer 2028 / *Durée : jusqu'en été 2028*

- Arbeiten an unterirdischen Versorgungsleitungen in der Umgebung / *Travaux de réseaux souterrains dans les alentours*
- Erdarbeiten und Rohbauarbeiten für den geplanten Anbau neben dem bestehenden Gemeindehaus / *Travaux de gros œuvre de l'annexe projetée à côté de la maison communale existante*
- Elektrische Installationen und Anschlüsse / *Installations et raccordements électriques*



## Schulcampus „Gewännchen“

CAMPUS SCOLAIRE „GEWÄNNCHEN“

- Elektroanschlussarbeiten im Mittelspannungsbereich / *Travaux de raccordement électrique de moyenne tension*
- Geothermische Bohrarbeiten / *Travaux de forages géothermiques*
- Baustelleneinrichtung / *Mise en place de l'installation de chantier*



INFORMIEREN SIE SICH  
ÜBER DIE GROSSEN PROJEKTE  
IN REMICH!  
INFORMEZ-VOUS SUR LES  
GRANDS PROJETS À REMICH !

# Drénkwaasser-Fontaine

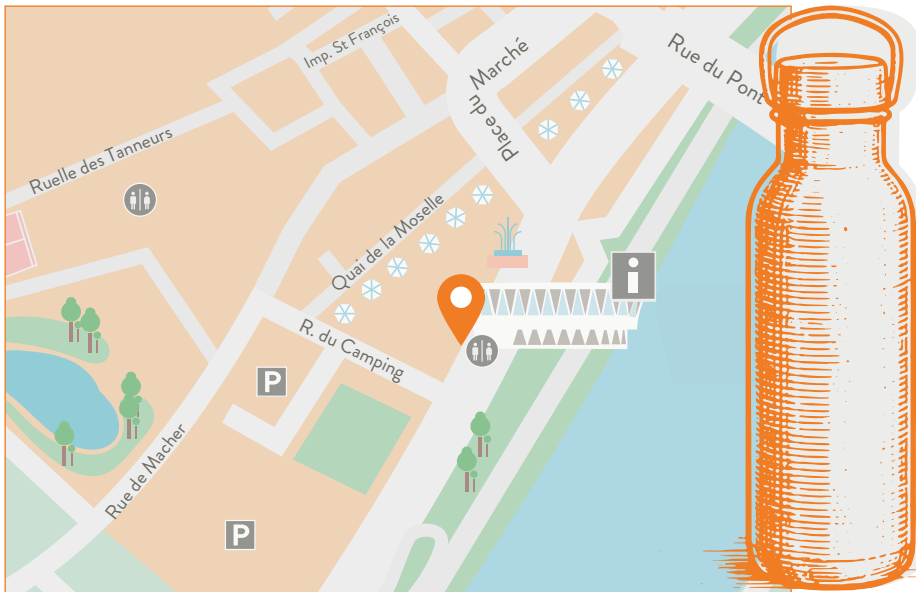


## Éischt Drénkwaasser-Fontaine zu Réimech

**PREMIÈRE FONTAINE D'EAU POTABLE À REMICH**

Eis éischt öffentlech Drénkwaasser-Fontaine gouf am Abrëll op der Dr. F. Kons-Plaz installéiert. Frësch Waasser, gratis verfügbar fir jiddereen vum 1. Mäerz bis den 31. Oktober – perfekt wann Dir ennerwee sidd a gutt fir d'Ëmwelt.

*Notre première fontaine d'eau potable publique a été installée sur la place Dr. F. Kons en avril. De l'eau fraîche gratuite pour tous du 01.03 au 31.10 – parfaite pour vos sorties et bonne pour l'environnement. Remplissez vos gourdes et profitez-en !*



[www.visitmoselle.lu/siremich](http://www.visitmoselle.lu/siremich)



# BACCHUS FESCHT

15.08.  
2026

**Wäin-, Flou- & Hobbymaart**  
**Esplanade / Place Dr F. Kons**

**Remich**

*Animé par Les BRASSeurs*



 **VISIT  
REMICH**  
Syndicat d'Initiative et de Tourisme

# Regionales Klimaschutz-Leitbild

## CHARTÉ RÉGIONALE POUR LA PROTECTION DU CLIMAT



*Le 12 mai 2026, les conseils communaux du canton de Remich ont signé la charte régionale pour la protection du climat. Cette charte définit des orientations, des principes et des domaines d'action communs. Les mesures concrètes, les calendriers et les budgets restent de la responsabilité des instances communales concernées. Les communes du canton suivent déjà leurs propres chartes locales de protection du climat. La présente charte régionale de protection du climat se veut un instrument complémentaire et de niveau supérieur, qui vise à regrouper et à coordonner ces initiatives locales au niveau régional, ainsi qu'à les renforcer dans l'optique de la réalisation des objectifs nationaux.*

**Am 12. Mai 2026 haben die Schöffenräte aus dem Kanton Remich das regionale Klimaschutz-Leitbild unterschrieben. Das Leitbild definiert gemeinsame Zielrichtungen, Prinzipien und Handlungsfelder. Konkrete Maßnahmen, Zeitpläne und Budgets bleiben weiterhin in der Verantwortung der jeweiligen kommunalen Instanzen. Die Gemeinden des Kantons verfolgen bereits eigenständige lokale Klimaschutzleitbilder. Das vorliegende regionale Klimaschutz-Leitbild versteht sich als ergänzendes, übergeordnetes Instrument, das darauf abzielt, diese lokalen Initiativen auf regionaler Ebene zu bündeln, abzustimmen und im Sinne der nationalen Zielerreichung zu stärken.**

## REGIONALE ZIELE

Der Kanton Remich setzt sich folgende übergeordnete regionale Ziele:

- Langfristiges Ziel, im Einklang mit nationalen und europäischen Vorgaben, eine weitgehende Klimaneutralität bis 2050 anzustreben
- Erfüllung der nationalen Klimaziele bis 2030 auch auf regionaler Ebene
- Aufbau einer zukunftsweisenden regionalen Energieplanung, mit dem mittelfristigen Ziel, den regionalen Energiebedarf zunehmend durch eigene erneuerbare Erzeugung zu decken
- Förderung der Mobilitätswende
- Umsetzung der nationalen Klimaanpassungsstrategie durch die Erstellung lokaler und regionaler Risikoanalysen sowie die Definition gemeindeübergreifender Anpassungsmaßnahmen
- Schutz und Entwicklung natürlicher Ressourcen

## OBJECTIFS RÉGIONAUX

*Le canton de Remich s'est fixé les objectifs régionaux prioritaires suivants :*

- *Objectif à long terme : viser une neutralité climatique quasi totale d'ici 2050, conformément aux directives nationales et européennes*
- *Atteindre les objectifs climatiques nationaux d'ici 2030, y compris au niveau régional*
- *Mise en place d'une planification énergétique régionale tournée vers l'avenir, avec pour objectif à moyen terme de couvrir de plus en plus les besoins énergétiques régionaux grâce à une production propre d'énergie renouvelable*
- *Promotion de la transition vers une mobilité durable*
- *Mise en œuvre de la stratégie nationale d'adaptation au changement climatique par la réalisation d'analyses de risques locales et régionales ainsi que par la définition de mesures d'adaptation intercommunales*
- *Protection et développement des ressources naturelles*

- Verankerung der Prinzipien der Kreislaufwirtschaft (Économie circulaire) in regionalen Strategien und Projekten
- Förderung einer nachhaltigen Digitalisierung der Bürgerdienste sowie eines regional abgestimmten Energie- und Umweltmonitorings
- Etablierung einer koordinierten, regionalen Kommunikation im Bereich Klimaschutz
- Stärkung der effizienten regionalen Zusammenarbeit, um Ressourcen gemeinsam zu nutzen (z. B. Fuhrpark, Maschinen, versiegelte oder bebaute Flächen, Katastrophenschutz, ...).
- *Ancrage des principes de l'économie circulaire dans les stratégies et projets régionaux*
- *Promotion d'une numérisation durable des services aux citoyens ainsi que d'un suivi énergétique et environnemental coordonné au niveau régional*
- *Mise en place d'une communication régionale coordonnée dans le domaine de la protection du climat*
- *Renforcement d'une coopération régionale efficace afin de partager les ressources (par exemple, parc automobile, machines, surfaces imperméabilisées ou construites, gestion des catastrophes, etc.)*

## DIE UMSETZUNG

Regelmäßige regionale Treffen dienen der Abstimmung, Weiterentwicklung und Konkretisierung der Maßnahmen.

Im Rahmen der sechs Themenbereiche des Klimapaktes kommen unter anderem folgende regionale Maßnahmen in Betracht:

Entwicklungsplanung und Raumordnung

- Erarbeitung und Ratifizierung eines gemeinsamen regionalen Leitbildes
- Gemeinsamer Kennzahlenvergleich (Benchmarking) relevanter Klimapakt-Indikatoren, mindestens einmal jährlich
- Entwicklung gemeinsamer regionaler Ansätze bei thematischen lokalen Konzepten, u. a. 1
  - Ressourcen- und Flächenplanung
  - Klimawandelanpassung (Hochwasser- und Starkregenmanagement, Notfallpläne, Begrünung des öffentlichen Raums, Reduktion von Versiegelung)
  - Regionale Energieplanung (PV- und Windenergie)

## LA MISE EN ŒUVRE

*Des réunions régionales régulières permettent de coordonner, de développer et de concrétiser les mesures.*

*Dans le cadre des six domaines thématiques du Pacte pour le climat, les mesures régionales suivantes, entre autres, peuvent être envisagées :*

*Développement et aménagement du territoire*

- *Élaboration et ratification d'une charte régionale commune*
- *Comparaison commune des indicateurs (benchmarking) pertinents du pacte climatique, au moins une fois par an*
- *Élaboration d'approches régionales communes pour les concepts locaux thématiques, notamment*
  - *Aménagement des ressources et du territoire*
  - *Adaptation au changement climatique (gestion des crues et des fortes pluies, plans d'urgence, végétalisation des espaces publics, réduction de l'imperméabilisation)*
  - *Planification énergétique régionale (énergie photovoltaïque et éolienne)*



## KOMMUNALE UND REGIONALE GEBÄUDE

- Vergleich der kommunalen Energiebuchhaltungen (Strom, Wärme, Wasser) und Monitoring-Systeme
- Erfahrungsaustausch zu vorbildlichen Neubauten und Sanierungen öffentlicher Gebäude
- Austausch und Harmonisierung bei der Umstellung der Straßenbeleuchtung

## BÂTIMENTS COMMUNAUX ET RÉGIONAUX

- *Comparaison des comptabilités énergétiques municipales (électricité, chauffage, eau) et des systèmes de suivi*
- *Échange d'expériences sur les constructions neuves et les rénovations exemplaires de bâtiments publics*
- *Échange et harmonisation dans le cadre de la transition vers un nouvel éclairage public*

## VERSORGUNG UND ENTSORGUNG

- Entwicklung gemeinsamer regionaler Projekte für erneuerbare Energien
- Implementierung von Energy Communities
- Einbindung regionaler Syndikate, Gewerbebetriebe sowie Forst- und Landwirtschaft
- Prüfung kommunaler bzw. regionaler Wärmeplanungen und -verbünde
- Regionale Hochwasser- und Starkregenmaßnahmen
- Organisation regionaler Sharing-Aktivitäten
- Aufbau und Pflege einer regionalen Übersicht über Katastrophenschutzressourcen und -materialien der Gemeinden.

## APPROVISIONNEMENT

- *Développement de projets régionaux communs dans le domaine des énergies renouvelables*
- *Mise en place de communautés énergétiques*
- *Implication des syndicats régionaux, des entreprises commerciales ainsi que des secteurs forestier et agricole*
- *Examen des plans et des réseaux de chauffage communaux ou régionaux*
- *Mesures régionales contre les inondations et les fortes pluies*
- *Organisation d'activités de partage au niveau régional*
- *Mise en place et mise à jour d'un répertoire régional des ressources et du matériel de protection civile des communes*

## MOBILITÄT

- Aktualisierung und Vernetzung des regionalen Radwegenetzes
- Regional koordinierter Ausbau der Ladeinfrastruktur
- Aufbau regionaler Auto- und Radverleihsysteme
- Ausbau und Vernetzung von Rufbussystemen

## MOBILITÉ

- *Modernisation et interconnexion du réseau régional de pistes cyclables*
- *Développement coordonné à l'échelle régionale des infrastructures de recharge*
- *Mise en place de systèmes régionaux de location de voitures et de vélos*
- *Extension et interconnexion des systèmes de bus à la demande*

## INTERNE ORGANISATION

- Regelmäßige regionale Klimateamsitzungen
- Austausch zu nachhaltiger Beschaffung
- Gemeinsame Beschaffungsstrategien
- Organisation praxisorientierter Weiterbildungen

## ORGANISATION INTERNE

- *Réunions régulières des équipes régionales chargées du climat*
- *Échanges sur les achats durables*
- *Stratégies communes en matière d'achats*
- *Organisation de formations continues axées sur la pratique*

„WIRKSAMER KLIMASCHUTZ  
KANN NICHT AN ADMINISTRATIVEN  
ODER GEOGRAFISCHEN  
GRENZEN HALT MACHEN!“

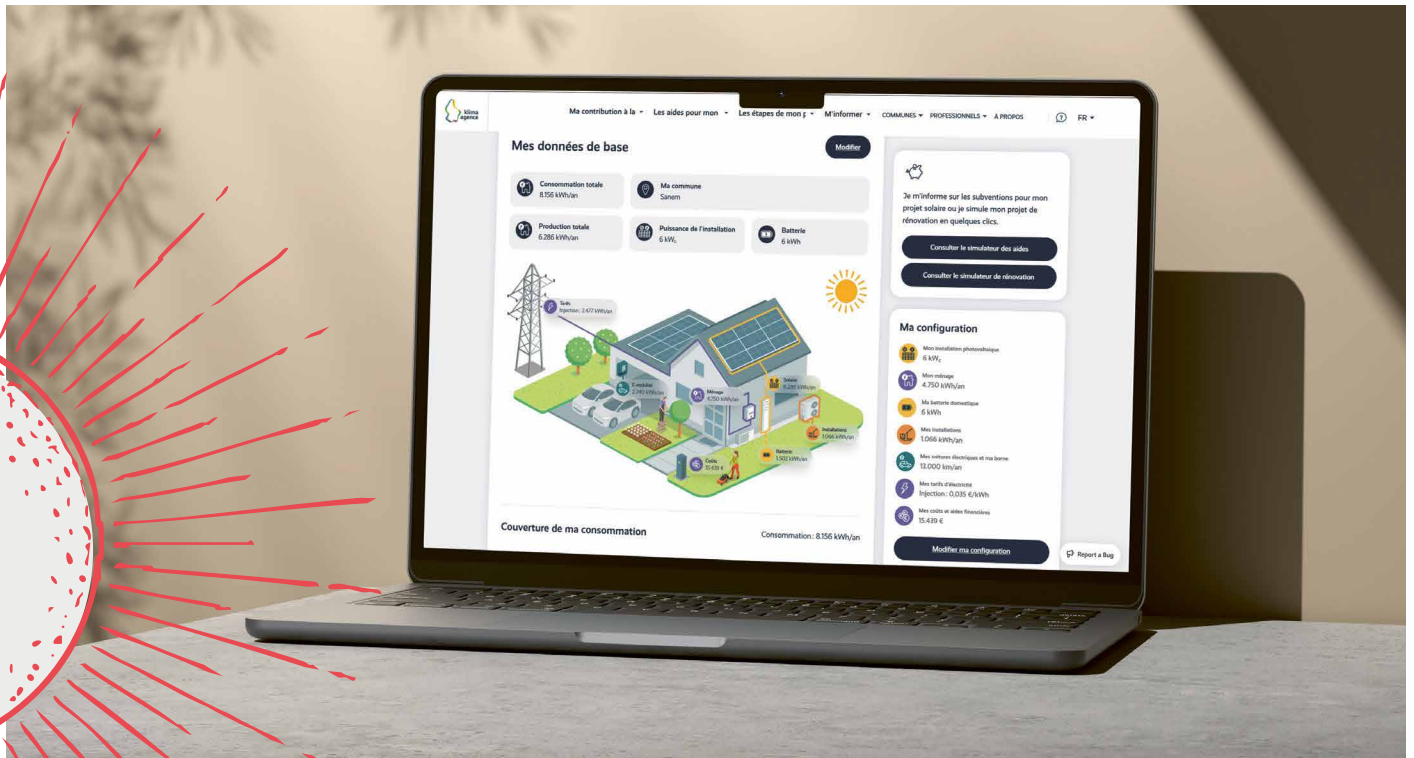
« UNE PROTECTION EFFICACE DU CLIMAT NE PEUT S'ARRÊTER  
AUX FRONTIÈRES ADMINISTRATIVES OU GÉOGRAPHIQUES »

## KOMMUNIKATION UND KOOPERATION

- Entwicklung eines regionalen Kommunikationskonzepts
- Klima-Bildungsangebote und Challenges
- Organisation regionaler Veranstaltungen
- Regelmäßiger Austausch mit relevanten Beratern
- Stärkung der regionalen nachhaltigen Wirtschaft
- Mapping und Vernetzung von Klimapakt-Multiplikatoren

## COMMUNICATION ET COOPÉRATION

- *Élaboration d'un plan de communication régional*
- *Offres de formation et défis liés au climat*
- *Organisation d'événements régionaux*
- *Échanges réguliers avec les conseillers concernés*
- *Renforcement de l'économie régionale durable*
- *Recensement et mise en réseau des relais du Pacte pour le climat*



# Solarsimulator

## LE SIMULATEUR SOLAIRE

### Optimieren Sie Ihren PV-Eigenverbrauch durch eine gute Planung

Eigenen Strom zu erzeugen, ist für viele Haushalte gerade in der aktuellen Energie-situation zunehmend interessant. Um Sie dabei zu unterstützen, unabhängiger zu werden und Ihre Solaranlage richtig zu planen, wurde der Solarsimulator entwickelt.

Denn die **richtige Dimensionierung** in Verbindung mit anderen Dekarbonisierungsmaßnahmen (wie z. B. eine Wärmepumpe oder Elektromobilität) ist entscheidend, um das Potenzial einer Photovoltaikanlage optimal zu nutzen. Eine zu kleine Anlage begrenzt die möglichen Einsparungen, während eine überdimensionierte Anlage die Einspeisung ins Netz erhöht und die Rentabilität Ihrer Investition reduziert. Dieses Gleichgewicht ist umso wichtiger, da im neuen Klimabonus-Förderregime die Beihilfe an die installierte Leistung gekoppelt ist und ab 15 kWp auf 10.000 € begrenzt wird.

Bevor Sie starten, sollten einige grundlegende Fragen geklärt werden:

- Welche Leistung ist sinnvoll?
- Soll die gesamte Dachfläche genutzt werden?
- Ist eine Batterie relevant?
- Welchen Grad an Energieunabhängigkeit kann man erreichen?

### *Planifier votre installation solaire pour optimiser votre autoconsommation*

*Produire sa propre électricité devient de plus en plus pertinent pour les ménages face aux défis énergétiques actuels. Afin de les aider à devenir plus indépendants énergétiquement et à planifier correctement leur installation solaire, le simulateur solaire a été développé. En effet, le bon dimensionnement ainsi que la combinaison avec d'autres mesures de décarbonation (telles que la pompe à chaleur ou la mobilité électrique) sont essentiels pour exploiter pleinement le potentiel d'une installation photovoltaïque. Une installation trop petite limite les économies possibles, tandis qu'une installation surdimensionnée augmente les injections dans le réseau et réduit la rentabilité de votre investissement.*

Der **neue Solarsimulator** von Klima-Agence ermöglicht es, diese Fragen individuell und interaktiv zu untersuchen. Er simuliert das Zusammenspiel zwischen den wichtigsten Stromverbrauchern und einer Photovoltaikanlage – mit oder ohne Batterie. Das Ziel ist klar: eine **stimmige Konfiguration zu identifizieren, die zu Ihrem Strom-verbrauchsprofil sowie zu Ihren aktuellen oder zukünftigen Nutzungen passt** – etwa bei der Integration einer Wärmepumpe oder eines Elektrofahrzeugs.

Das Tool liefert eine fundierte Grundlage für die Dimensionierung eines Solarprojekts. Es ersetzt keine detaillierte technische Studie, hilft jedoch, Größenordnungen zu verstehen, die Auswirkungen technischer Entscheidungen zu erkennen und Optimierungspotenziale sichtbar zu machen.

Der Ablauf ist klar strukturiert und intuitiv:

- **Basisdaten** – Adresse des Gebäudes zur Abschätzung des Dachpotenzials sowie Angaben zum Verbrauchsprofil;
- **Photovoltaikanlage** – Vorschläge für mögliche und empfohlene Leistungen, mit Anpassungsmöglichkeiten;
- **Komponenten und Parameter** – Integration einer Batterie, technischer Anlagen (Heizung, Warmwasser, Lüftung), Elektromobilität sowie wirtschaftlicher Parameter wie Fördermodus, Strompreis und geschätzte Gesamtkosten.

Während der gesamten Simulation werden die Ergebnisse in Echtzeit aktualisiert: Rentabilität, Eigenversorgungsgrad und Einspeiseanteil ins Netz. So können verschiedene Szenarien getestet und verglichen werden, um die passendsten Optionen zu identifizieren. Am Ende erhalten Sie eine detaillierte Übersicht mit Grafiken und Empfehlungen. Indem mehrere Konfigurationen durchgespielt werden können, unterstützt der Simulatoreine fundierte Entscheidungsfindung vor jeder Investition.

*Le parcours est structuré et intuitif :*

- **données de base** – adresse du Bâtiment pour estimer le potentiel de la toiture et indication du profil de consommation ;
- **installation photovoltaïque** – proposition de puissances disponible et recommandée, avec possibilité d'ajustement ;
- **composants et paramètres** – intégration d'une batterie, des installations techniques (chauffage, eau chaude, ventilation), de la mobilité électrique ainsi que des paramètres économiques, comme le mode de subvention, le prix de l'électricité, l'estimation des coûts totaux de l'installation.

*Tout au long de la simulation, les résultats sont actualisés en temps réel : rentabilité, degré d'indépendance énergétique et taux d'injection dans le réseau. Différents scénarios peuvent ainsi être testés et comparés afin d'identifier les options les plus pertinentes. À la fin, une vue détaillée avec graphiques et recommandations vous est proposée.*

*En permettant de tester plusieurs configurations, le simulateur facilite une prise de décision informée avant tout investissement.*

*Cet équilibre est d'autant plus important que, dans le nouveau régime d'aides Klimabonus, le subside est lié à la puissance installée et plafonné à 10.000 € à partir de 15 kWc.*

*Il est important de se poser quelques questions avant de se lancer.*

- *Quelle puissance installer ?*
- *Faut-il couvrir toute la toiture ?*
- *Une batterie est-elle pertinente ?*
- *Quel niveau d'indépendance peut-on atteindre ?*

### **Le nouveau simulateur solaire**

*Klima-Agence permet d'explorer ces questions de manière personnalisée et interactive. Il offre la possibilité de simuler l'interaction entre les principaux postes de consommation d'électricité et une installation photovoltaïque, avec ou sans batterie. L'objectif est clair : aider à identifier une configuration cohérente, adaptée à votre profil de consommation d'électricité et à vos usages actuels ou futurs, notamment en cas d'intégration d'une pompe à chaleur ou d'un véhicule électrique. L'outil donne une base de dimensionnement pour un projet solaire. Il ne remplace pas une étude technique détaillée, mais il permet de mieux comprendre les ordres de grandeur, les effets des choix techniques et les leviers d'optimisation.*

### **ENTDECKEN SIE DEN SOLARSIMULATOR DÉCOUVREZ LE SIMULATEUR SOLAIRE :**

[solar.klima-agence.lu/de](https://solar.klima-agence.lu/de)

Unabhängige und kostenlose Beratung

Découvrez le simulateur solaire :

[klima-agence.lu](https://klima-agence.lu) • 8002 11 90



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

# CLUB

Ville de Remich - DE BUET



Mit dem Club durch den Sommer! Machen Sie mit bei den zahlreichen Angeboten des Club Wëlle Wäin. Hier eine kleine Auswahl unserer Aktivitäten. Mehr Infos und Angebote finden Sie in der Sommerbroschüre.

*Pleines d'activités en été avec le club Wëlle Wäin ! Vous trouvez sur ces pages un échantillon de notre offre. Dans notre brochure d'été vous trouvez plus d'infos et toutes les activités.*

BEWEGUNG, GESUNDHEIT & WOHLBEFINDEN / ACTIVITÉS PHYSIQUES, SANTÉ & BIEN-ÊTRE

QiGong

19.08.2026

Wandern & Spazieren / Randonnées & balades, Wëll Nordic Walking, u.v.m / et plus

Verschiedene Termine / Diverses dates

GESELLIG, KREATIV, KULINARISCH / CONVIVIAL, CRÉATIF, CULINAIRE

Pétanque, Alle Neune! / Strike!,

Gesellschaftsnachmittage /

Après-midi de rencontre, Restaurant-

Nomaden / Nomades de restaurant

Verschiedene Termine / Diverses dates

## INFO

Falls nicht anders angegeben: An- und Abmeldung bis 1 Woche vor dem Termin  
Details zu den Aktivitäten in der Club-Broschüre oder beim Club-Personal.  
Wichtig: Nach Ablauf der An- bzw. Abmeldefrist ist eine kostenfreie Stornierung nur noch möglich, sollte ein(e) Ersatzteilnehmer(in) gefunden werden / Sauf indication contraire : inscription et annulation jusqu'à 1 semaine avant le début de l'activité. Détails sur les activités dans la brochure du club ou auprès du personnel.  
Important : Après expiration du délai d'inscription/d'annulation, une annulation sans frais n'est possible que si un(e) remplaçant(e) est trouvé(e).

# 50+

Highlights

## KULTUR, REISEN, AUSFLÜGE & BESONDERE EVENTS / CULTURE, VOYAGES, EXCURSIONS & ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX

### Intergenerationnelle Motortour / *Tour motorisé intergénérationnel*

11.07.2026

Anmeldung solange Plätze frei  
sind / *Inscription dans la limite des places  
disponibles*

### Idar-Oberstein und seine funkelnden Geheimnisse *Idar-Oberstein et ses secrets étincelants*

27.07.2026

Anmeldung solange Plätze frei  
sind / *Inscription dans la limite des places  
disponibles*

### Wëll Nordic Walker on Tour: Tafeltour

30.07.2026

Anmeldung bis zum 16.07  
*Inscription jusqu'au 16.07*

### Wëll-Shopper: Saarbrücken Sarrebuck

18.08.2026

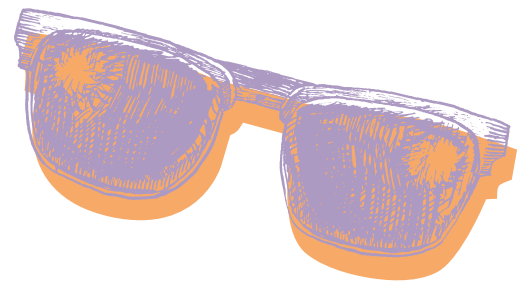
Anmeldung bis zum 24.07  
*Inscription jusqu'au 24.07*

## INFORMATIONEN & MEHR INFORMATIONS & AUTRES

### Besichtigung : Im Inneren der Schifffahrtsschleuse Stadtbredimus / *Visite : à l'intérieur d'une écluse, Stadtbredimus*

13.08.2026

Anmeldung bis zum 09.07  
*Inscription jusqu'au 09.07*



## Preview

### Reims/Lille

04.09.-05.09.2026

Anmeldung so lange Plätze frei sind.  
Kostenfreie Stornierung nicht möglich.  
*Inscription dans la limite des places disponibles.  
Annulation gratuite pas possible.*



## Der Club Wëlle Wäin on Tour



Inter-Actions  
Développement & Action Sociale

### KONTAKT / CONTACT

Club Wëlle Wäin

1, rue Neuve | L-5560 Remich

T. (+352) 28 13 74

M. (+352) 621 741 355

Inter-Actions asbl - Club Wëlle Wäin

[clubwellewain@inter-actions.lu](mailto:clubwellewain@inter-actions.lu)

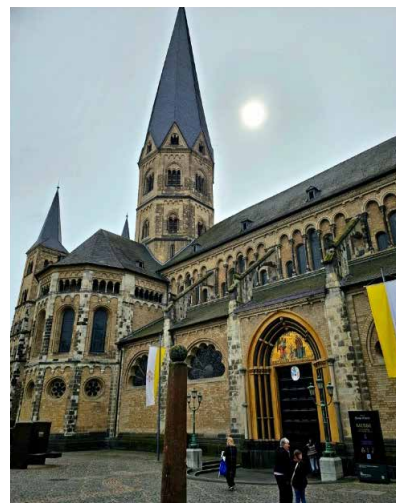
[inter-actions.lu](http://inter-actions.lu)

### Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

LUN	MAR	MER	JEU	VEN

08:00-16:30

Änderungen je nach Aktivität möglich  
*Changements possibles*



## Bonn

10.04.2026

### Beaune-Dijon- Cassisium

23-24.03.2026



# JUGENDHAUS

MAISON DES JEUNES

Och an de kommende Méint bidde mir erëm vill divers Aktivitéiten un. Eise Programm fannt dir op eiser Internetsäit an op de soziale Medien. Vergiesst net iech mat Zäit fir déi verschidden Aktivitéiten unzemellen!

## Jugend Festival den 11. Juli 2026

Am Amphitheater un der Coque (Kierchbierg) fënnt den 11. Juli 2026 nees de Jugend Festival statt. Dëse gëtt vum Secteur de la Jeunesse fir d'Jugend organiséiert. Et ass e Festival wou Kreativitéit, Musek, Bewegung a Kichen DIY sech an enger festlecher a partizipativer Ambiance begéinen.

Um Jugend Festival ka jiddereen un interaktiven Aktivitéiten deelhuefen a sech bei Kreativ-Atelieren ausprobéieren. Des Weidere gi Live Performancë vu Jonken, fir Jonker ugebueden. Och mir participéieren dëst Joer op en neits. Nieft enger Fitness-Challenge a Cornhole bidde mir Erfrëschungen a Form vun hausgemaachter Limonad un.

Kommt eis gäre besichen a profitéiert vun engem flotten Daach a gudder Atmosphär. Méi Informatiounen zum Jugend Festival 2026 fannt dir op Facebook, Instagram, [www.snj.lu](http://www.snj.lu) a [www.jugendfestival.lu](http://www.jugendfestival.lu)

Save the dates!

## Vakanz 2026

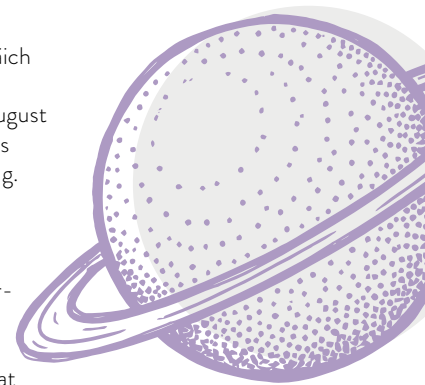
Déi grouss Vakanz steet virun der Dier.

Och dës Joer wäert eise Programm ofwiesslungsräich gestallt a gutt geféllt sinn.

Esou veranstatte mir an der éischter Woch vum August eng Science-Week. An dëser Woch dréit sech alles ëm Thematike wéi Raumfaart, Weltall a Fuerschung. Ofgeschloss gëtt d'Woch mat enger geplangter Iwwernuechtung mat Stäre kucken a Planetarium op de Rëmerscher Baggerweieren.

Nieft der Science-Week stinn och divers Outdoor-Aktivitéiten um Programm, dorënner divers Wanderungen oder Aktivitéite wéi Kayakken, Héischseelgaart a Baumwipfelpfad. De Kontakt mat der Naturbleift fir eis eng wichteg Komponent a mir wëlle weiderhi Bewegung dobausse férdere.

Och kooperativ Aktivitéite mat anere Jugendhaiser si geplangt. Et lount sech also sech an de kommende Woche reegelméisseg eise Programm unzekucken. Dësen, esou wéi och eis Öffnungszäite fannt dir wéi gewinnt op [www.jugendwave.lu](http://www.jugendwave.lu) an och op Instagram a Facebook.



## Karting

01.03.2026



Nei Öffnungszäiten

LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
		13:00-19:00		13:00-21:00	13:00-19:00

Samschdes kënnen d'Auerzäite wéinst geplangten Aktivitéite variéiere.

### KONTAKT / CONTACT

📍 4, route du Vin  
L-5549 Remich  
T. 26 66 45 87  
📱 Jugendwave  
👤 Jugendwave, Kim Salabim,  
Jugendwave Elena  
📧 [info@jugendwave.lu](mailto:info@jugendwave.lu)  
[jugendwave.lu](http://jugendwave.lu)



## *Mariage*

EL MOHTAREM Larbi  
& MOUSSAOUI Fatma  
18/04/2026

# Réckbléck

## ÉTAT CIVIL

### *Décès*

ESCHENAUER Jeanne  
01/04/2026

SCHOTT Léon Pierre  
09/04/2026

SCHONS Margot  
13/04/2026

JACOBY Marguerite Marie  
16/04/2026

SILVA Brito Eneida  
22/04/2026

DAHM Liliane Marie  
21/05/2026

REIF Marie Thérèse  
29/05/2026



# Grouss Botz Aktioun

28.03.2026

Traditionell Botzaktioun mat Bedeelegung vu Kommissiounen, Bierger a Veräiner aus der Gemeng.

● Ëmweltkommissioun & Stad Réimech

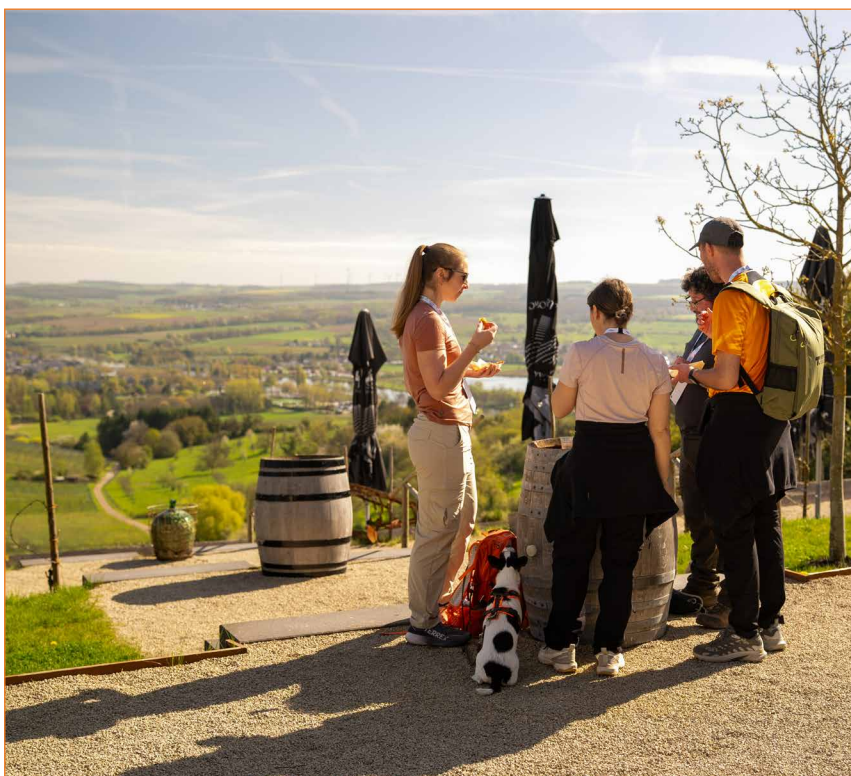


## Marche gourmande

11.04.2026

Marche gourmande duerch Réimech mat 7 kulinaresche Statiounen.

- Streck: ca. 14 km
- Statiounen: Al Schoul, Domaine L&R Kox, Benoît & Claude Viticulteurs, Park Jeannot Belling, Caves St. Martin, Domaine Desom, Park Jeannot Belling





## D'Reimecher Amiperas um Tour

22.04.2026

Den 22. Abrëll hunn d'Membere vun der Réimecher Amiperas-Sektioun, wéi et schon eng schéin Traditioun ginn ass, eng onvergieslech Rees an d'Elsass ënnerholl. Am prestigieise Royal Palace zu Kirrwiller goufen si als éischt mat engem exquisite Mëtteggiese verwinnt dat keng Wënsch oppe gelooss huet. Duerno hunn si sech an d'Welt vum Spektakel entfëiere gelooss: eng aussergewéinlech, faarweprächtig Variété-Show mat internationalen Artisten, déi mat Talent, Eleganz a Glanz fir begeeschtert Gesiichter a laang unhale wäertvoll Erënnerunge gesuert huet.



## Visitt vum türkesche Botschafter

28.04.2026

Mir hate Besuch vum tierkeschen Ambassadeur Faruk Kaymakci, zesumme mam Conseiller Necati Erbil Ertürk fir e flotte Austausch. / Nous avons eu l'honneur d'accueillir l'ambassadeur de Turquie, M. Faruk Kaymakci, accompagné du conseiller, M. Necati Erbil Ertürk. / Today we were honored to welcome Turkish Ambassador Faruk Kaymakci, along with Counselor Necati Erbil Ertürk.

Al Schoul, Réimech





## Offiziell Ouverture vun der Réimecher Kiermes

24.04.2026



● Stad Réimech & FNCF



## Vide Dressing

03.05.2026

 Zelt, Parking Piscine

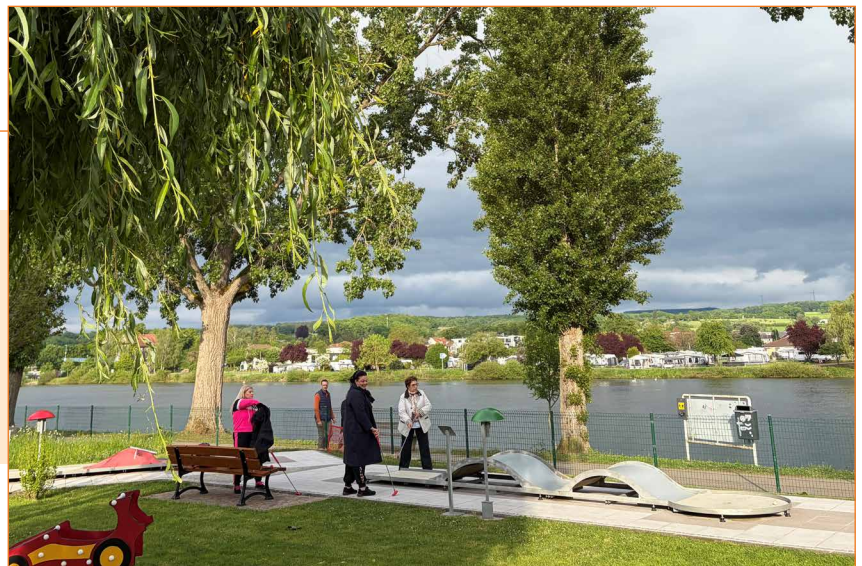


## Poterowend

06.05.2026

Dës Kéier hat d'Kommissioun vum Zesumme Liewen am Kader vum Poterowend op eng Partie Minigolf agelueden. Dem Syndicat d'Initiative e grouse Merci fir de léiwen Accueil. / Cette fois la commission du vivre ensemble a invité à une partie de Minigolf dans le cadre de sa soirée de conversation « Poterowend ». Un grand merci au Syndicat d'Initiative pour l'accueil chaleureux.

 Minigolf zu Réimech





# Holzstee

16.05.2026

Traditionell Holzstee am Réimecher Bësch. No der Stee huet d'Stad Réimech op e Patt an e Maufel vum Grill invitéiert.

● Stad Réimech & Fierschter





# Éierung vun de sportlechen a kulturelle Leeschtungen 2023-2024 & 2024-2025

07.05.2026

Muselschëff, Remich

## OVATION DES MÉRITES SPORTIFS ET CULTURELS 2023-2024 & 2024-2025

Fir hir sportlech Leeschtunge geéiert goufen:  
Lis Da Silva (Tae Kwon-Do), Rachel Callou (Turnen), Kolos Nagy a Josip Smoljan vum TC Réimech (Tennis), d'Ekipp U14 Filles vum TC Remich (Tennis), d'Ekipp TCR 1 Seniors Hommes vum TC Réimech (Tennis), d'Ekipp Fillettes U14 vun de Muselpikes (Basket), d'Ekippe Minimes 1 a Scolaires vun der URB (Fussball), Jaden El Basri (Basket), Noah Paulus (Handball), Jan Thies, Joël Meyers, Laura Czekanowicz, Paule Kremer, Annette Jaffke, Anne Heintz, Leon Gloden, Tim Goergen an Dylan Mathay (Triathlon).  
Geéiert goufen awer och folgend Leit vun der Harmonie Municipale Concordia Remich fir hir gutt Leeschtung an der Formation musicale : Julien Meyers, Noémie Meyers, Leo Barboni, Raphaëlle Meyers, a Claire Schons. Fir hir laangjäreg Memberschaft an der UGDA goufen geéiert Robert Schwachtgen (60 Joer) a Robert Weintzen (70 Joer).

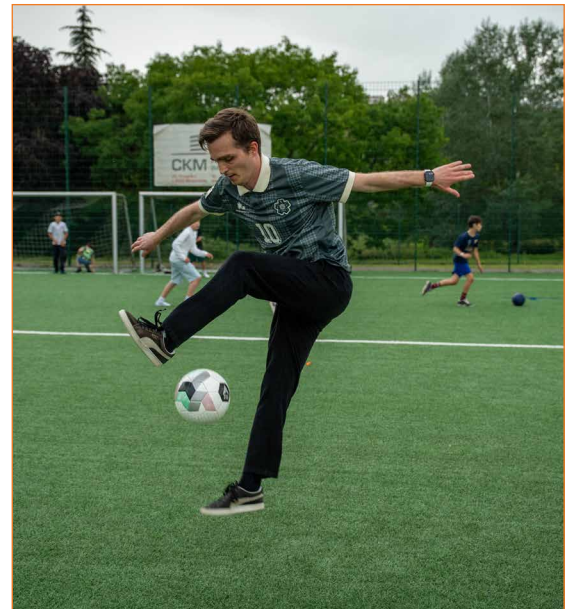
*Ont été honorés pour leur mérite sportif : Lis Da Silva (Tae Kwon-Do), Rachel Callou (Turnen), Kolos Nagy a Josip Smoljan vum TC Réimech (Tennis), d'Ekipp U14 Filles vum TC Remich (Tennis), d'Ekipp TCR 1 Seniors Hommes vum TC Réimech (Tennis), d'Ekipp Fillettes U14 vun de Muselpikes (Basket), d'Ekippe Minimes 1 a Scolaires vun der URB (Fussball), Jaden El Basri (Basket), Noah Paulus (Handball), Jan Thies, Joël Meyers, Laura Czekanowicz, Paule Kremer, Annette Jaffke, Anne Heintz, Leon Gloden, Tim Goergen an Dylan Mathay (Triathlon). Ont également été honorés les membres de l'Harmonie Municipale Concordia Remich suivants pour leur super résultat dans la formation musicale : Julien Meyers, Noémie Meyers, Leo Barboni, Raphaëlle Meyers, a Claire Schons. Robert Schwachtgen (60 ans) et Robert Weintzen (70 ans) ont été mis à l'honneur pour leur longue adhésion à l'UGDA.*

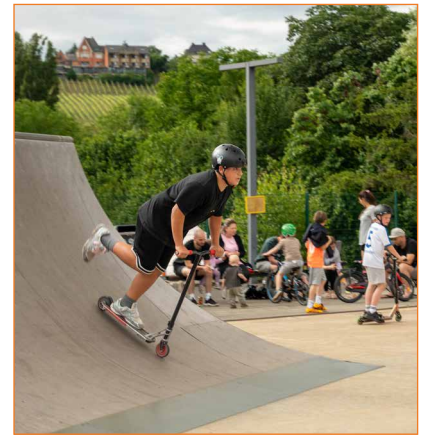




# Nuit du sport

06.06.2026





# JULI

## 01. MËTTWOCH Poterowend



Kommt op „Poterowend“, e geselligen Owend fir Lëtzebuurger an Net-Lëtzebuurger. Haut um Programm: Dinner in white fir d'Reimecher Awunner - Jidderee bréngt säin eegent Geschier, lessen a Gedréinks mat. *Rejoignez le "Poterowend", une soirée conviviale pour tous les citoyens luxembourgeois et non luxembourgeois intéressés. Aujourd'hui : Dinner in white pour les habitants de Remich - Tout le monde apporte sa vaisselle, ses boissons et repas.* Join the "Poterowend", social gathering for all interested Luxembourgish and non-Luxembourgish citizens. Today: Dinner in white for Remich citizens - Everyone provides its own tableware, drinks and food.

18:00-22:00

Place Dr F. Kons

Umellung obligatoresch bis

Inscription obligatoire jusqu'au

Registration mandatory until 24.06.2026 :

[integration@remich.lu](mailto:integration@remich.lu)

Commission du vivre ensemble interculturel & Ville de Remich

## 04. SAMSCHDEG Summerfest

Ab / àpd 14:30

Maison St Joseph

## 09. DONNESCHDEG Concert Jugendband Wegenstettertal



16:30

Place Dr F. Kons

## 19. SONNDEG Flohmarkt / Marché aux puces

10:00-18:00

Place Dr F. Kons

Flou- a Sammlerclub

## 20. MËINDEG Réimecher Moart



Marché mensuel

14:00-18:00

Place Dr F. Kons

Ab / Àpd 12:00 Food corner

Aktuell Infos den Dag selwer op onser

Facebook-Säit / *Infos actuelles le jour*

*du marché sur notre page Facebook*

« Ville de Remich »

Ville de Remich

AUSFÜHRLICHER  
VERANSTALTUNGSKALENDER  
CALENDRIER DES  
MANIFESTATIONS



10.-12.07

FREIDEG -SONNDEG

3 DAYS OF IRONMAN  
3 DAYS WINE & FOOD VILLAGE



10. FREIDEG  
Wine & Food Village

18:00 -21:00

NightRun

19:30

11. SAMSDAG  
Wine & Food Village

11:00 -18:00

IronKids

11:00

12. SONNDEG  
Wine & Food Village

10:30 -20:00

**Ironman 70.3**  
**Luxembourg - Remich, Région Moselle**

1,9 km Schwimmen in der Mosel, 90 km Radfahren durch die Moselregion, 21,1 km Laufstrecke entlang der Mosel – und damit jeder auf seine Kosten kommt, werden neben dem Sportlichen zahlreiche weitere Animationen angeboten. So können Sie im Wine Village die Weine und Crémants der Luxemburger Winzer verkosten. 1,9 km de natation dans la Moselle, 90 km de vélo à travers les vignobles luxembourgeois et 21,1 km de course à pied le long de la Moselle – en plus de l'évènement sportif, qui offre un spectacle hors du commun, une multitude d'animations se tiendra sur place. Le Wine Village avec ses vigneron vous fait découvrir les vins et Crémants de la Moselle luxembourgeoise.

08:00

Remich und Moselregion mit Start und Ziel in Remich / Remich et région Moselle avec départ et arrivée à Remich [www.ironman.com/luxembourg70.3](http://www.ironman.com/luxembourg70.3)

● Ironman

# AUGUST

## 15. SAMSCHDEG Bacchusfescht

07:00-18:00  
Esplanade & Place Dr F. Kons  
Syndicat d'Initiative de la Ville de Remich  
[visitmoselle.lu/fr/siremich](http://visitmoselle.lu/fr/siremich)

## 16. SONNDEG Miss Crémant um/au Gréin



Supporterclub Union Remich-Bous  
[misscremant.lu](http://misscremant.lu)

## 17. MÉINDEG Réimecher Moart

Marché mensuel  
14:00-18:00  
Place Dr F. Kons  
Ab / Àpd 12:00 Food corner | Aktuell  
Infos den Dag selwer op onser Facebook-Säit  
*Infos actuelles le jour du marché sur notre page Facebook « Ville de Remich »*  
Ville de Remich

## 29. SAMSCHDEG Openair Kino / Cinéma en plein air



Place Dr F. Kons  
Programm / Programme  
Pumuckl und das große Missverständnis  
18:00 (DE | UT/ST FR)  
Bridget Jones: Mad About the Boy  
20:30 (EN | UT/ST DE & FR)  
Snacks & Gedrénks op der Plaz  
Petite restauration sur place  
€ Gratis Entrée / Entrée gratuite  
Ville de Remich



© Pancake!

## 18.07 – 16.08. VÉLOSUMMER 2026

Entdeckt Lëtzebuerg mam Velo!  
D'Gemenge Mondorf, Réimech a Schengen maachen och dëst Joer nees mat engem flotten Tour mat.  
De Vélosommer gëtt all Joer am Summer vun der Generaldirektioun fir Tourismus organiséiert a bitt lech d'Geleeënheet Lëtzebuerg mam Velo ze entdecken mat verschiddenen ausgewisenen Tier am ganze Land.

Découvrez le Luxembourg à vélo !  
Les communes de Mondorf, Remich et Schengen participent de nouveau avec un joli circuit pour découvrir les 3 communes ! Le Vélosommer est organisé chaque année en été par la Direction générale du tourisme. C'est l'occasion de découvrir le Luxembourg à vélo sur des routes signalisées « Vélosommer ».  
Méi Infos & all d'Tier  
Plus d'infos et tous les tours du Vélosommer sur [www.velosummer.lu](http://www.velosummer.lu)

# SAVE THE DATE

18.-20.09

## Konschtausstellung



Exposition d'art / Art exhibition  
Am Kader vum 20. Gebuertsdag vum Crémant a Kultur Festival fënnt eng kleng Ausstellung mat verschiddene Kënschtler statt. / Dans le cadre du 20<sup>e</sup> anniversaire du Festival Crémant et Culture aura lieu une petite exposition avec divers artistes. / The exhibition is organized as part of the 20th anniversary of our Crémant a Kultur Festival with different artists.

● Ville de Remich

19.09

## Muppeschwammen

### Natation pour chiens



10:00-17:00

● Piscine

● Ville de Remich

20.09

## Crémant & Kultur Festival



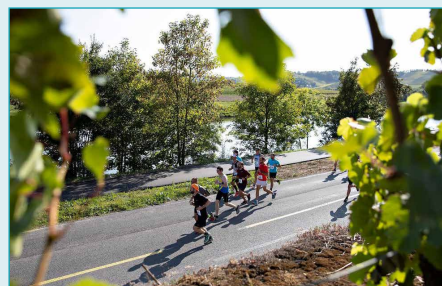
10:00-17:00

● Place Dr F. Kons

● Ville de Remich

27.09

## Semi-Marathon « Route du Vin »



● Urban Trail de Luxembourg a.s.b.l.

● Veranstalter / Organisateur

€ Preis / Prix

Info

● Ort / Lieu

Uhrzeiten / Horaires

## IMPRESSUM

### Redaktioun

Koordinatioun : Stad Réimech  
Kollaboratioun : Club Wëlle Wäin,  
Jugendwave, Klima Agence,  
Syndicat d'Initiative, Union Remich-  
Bous, Guiden a Scouten  
St Cunibert Réimech

### Design

Studio Polenta

### Drock

Imprimerie  
Schomer-Turpel  
29, rue des Prés  
L-5561 Remich

T. (+352) 23 66 90 65

ISSN 2418-4810

KlimaPakt  
EUROPEAN  
ENERGY  
AWARD  
Meng Gemeng engagéiert sech





# RÉIMECHER MOART

---

ALL 3. MÉINDEG AM MOUNT /  
CHAQUE 3<sup>E</sup> LUNDI DU MOIS /  
EVERY 3<sup>RD</sup> MONDAY OF THE MONTH

---

Place Dr F. Kons | 14:00-18:00

Datumer / Dates 2026:

20.07 | 17.08 | 21.09 | 19.10 | 16.11 | 21.12

